



# SEMANARIO BILINGÜE POPULAR

### PRECIOS DE SUSCRICION.

Por un trimestre. 6 reales.  
 Por un semestre. 11 id.  
 Por un año. 20 id.  
 Números sueltos. 1/2 id.

### ANUNCIOS.

A dos cuartos línea para los Sres. Suscritores,  
 y medio real para los que no lo son.  
 Comunicados á precios convencionales.

### CONDICIONES.

Los pedidos de suscripcion deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo.  
 Las suscripciones se pagan por adelantado.  
 Administración:—Plaza de la Constitución, número 11, tienda.

## ALS CATALANISTAS.

*Invitats per nostre benivolgut y estimadíssim amic Don Víctor Balaguer, pera contribuir á la realisació de son gran projecte, de formar una biblioteca d'obras catalanas en la Academia de la Historia de Madrid; á fi de donar á compèndrer la importancia del nostre modern renixement literari, sab verdadera satisfacció ho fem públich, demanant encarescudament á tots los que hagen escrit alguna obra en nostra riquíssima llengua, se servescan enviarnos en un exemplar, que aquesta redacció se complaurá en fer arriuar á son destí ja nomenat.*

Gerona 24 de Juliol de 1879.

LA REDACCIÓ.

## MONTSERRAT!

Nostres llegidors recordarán que en lo número prop-passat exposavam una idea relativa á la projectada venda de la montanya de Montserrat y que, moguts per nostre patriotisme, protestavam de semblanta profanació ab totes las forsas del cor. Avuy donchs, que és llunyá ja, segons sembla, lo perill de que aquella joya gloriosa de Catalunya passe á mans estrangeras, tractarem de véurer á qui convé més confiarla entre nosaltres, pera que obtinga tot l' esplendor possible, y pera que, si com á joya moral és la primera de nostra terra, ho sia també materialment parlant, ja per las bellas ab que Natura ha volgut engalanarla, ja per los atractius que la má del home l' hi vulga afegir.

Totas las naciones que portan lo nom de civilizadas miran ab gran interés la conservació y embelliment de sos monuments, ja sian naturals, ja desperten records historichs ó ja porten marcat lo sello del art y del bon gust. Més aquí á Espanya que nos pensém tenir la gracia de saber fer las cosas millor que tothom, aném justament per camins diferents, abandonant unas cosas, destruint-ne algunas otras, modificant malament las més y no fentne quasi may cap de nova que valga la pena. Hi ha una esglesia o jival bonica per exemple y sabém afegirhi quatre capitells grechs perquè fasé més efecte com va passar á Olot no hi ha pas gaire temps; tenim un claustre bisanti de belleza y antiquitat gran y vejém, com á San Cugat del Valles, que 'ls baylets d' estudi s' entretenen en des-

truir sos baixos relleus ó com á la Catedral d' aquesta ciutat, qu' altres que no son baylets los omplan de cals y 'ls embruten y fan malbé miserablement; tenim un monastir com cap en Ripoll, y lo deixem anar cayent y desfentse fins qu' alguns entussiasas y bons patricis, aymants del art, se proposan restaurarlo, quant ja quasi no s' hi es á temps; y sobretot, posehim un lloch de tanta hermosa, de tanta magnificencia natural, pura, senzilla y magestuosa com tot lo gran que creá la Providencia, y 'l deixém abandonat en lo més criminal olvit, sense procurar augmentar sos atractius y sense considerar que Montserrat, conegut ja y admirat per Catalunya entera, ab un xich de cuidado y ab un xich de patriotisme, podria ser lo lloch més bell y més deliciós de tot lo mon.

Causa verdadera pena véurer l' estat á que ha quedat reduhida tan famosa montanya. Sense altre establiment que 'l monastir ab sos monjos tradicionals, sense altres habitacions que celdas de convent, sense més diversions y passatemps que la oració, quasi forrosa, no podent gosar d' un sol moment d' esbarjo per la intolerancia rigorosa que s' hi observa, ab la obligació d' haver de passar una nit en dejú, en cas de no compareixer á taula al toch de la campana: aquell que, desiljós de disfrutar de una soletat incomparable y pura, visita dit lloch, se veu obligat á adoptar una soletat religiosa y mística, més propia dels temps de la Etat mitjana que del segle XIX.

No pot donchs de cap manera continuar la cosa tal com ha seguit fins are, si és que volém conservar lo bon nom de nostra Patria, y avuy que la ocasió es oportuna, hora es ja de romprer los llassos del passat. Cert es que Montserrat té sas tradicions y son carácter religiós, mes aquest carácter y aquestas tradicions no son pas exclusivas. Quédense en bonhora los frares del monastir ab tot lo que pot relacionarse ab lo cult de la imatge que allí s' venera, pero deixen un xich més de independència, un xich més de llibertat á quants visitan la montanya, no ab la idea de fer pelegrinacions místicas, sinó tant sols desitjosos de gosar de las galas de la Naturalesa y passar alguns dias allunyats del soroll y del bullici del mon, pera respirar l' ayre pur de las campinyas y descansar de las fatigas del cos y del esperit.

Dos solucions s' han defensat principalment per uns y altres, encaminadas á satisfer las diferentes ideas que predominan en la qüestió: dei-

xar la montanya en poder exclusiu y absolut dels frares del monastir, ó donarla en calitat de depósit á la Diputació provincial de Barcelona. Després de lo que ja havem dit al principi, creyém que lo més acertat que s' pot resódrer és deixar las cosas en l' estat actual, ó sia que continue lo poder monástich imperant sol per tot arreu; are bé ¿convé posar la montanya en mans de la Diputació provincial de Barcelona? Si bé no 'ns satisfá prou la solució, la creyém ab tot mil voltas més convenient que l' altre.

Una Corporació com aquesta, símbol de la antiga Diputació catalana, que viu en son mateix palau y és la continuació de sa historia, há de tenir més interés que ningú en la conservació de tal montanya, puix que s' trova dintre de la provincia en que eczerceix sa autoritat. Cert és que avuy per avuy aquestas corporacions provincials se trovan en un estat económic trist y desconsolador, sense poder per lo tant dedicar grans esforços á obras de pur lucso, pero no és menos cert també que es indispensable fer oficial la possessió d' un monument gloriós que és del poble, perquè lo poble és qui representa la historia de un país.

No deu ésser obstacle, per altra part, lo gasto que puga reportar á tal Corporació sa nova propietat, puix creyém nosaltres que en lloch d' aixó, ab lo temps arriaria á produhirli hi beneficis. Pósihi establiments montats com exigeix lo esperit modern dels pobles, ahont pugan gosarse tots los plahers possibles, més aquestos establiments no 'ls fasse pel seu compte, sinó per via de contracte ab particulars, que bé prous ne trovará que vulgan ferho. Tregue lo monopoli que en totes parts tenen los monjos del monastir, monopoli per altra part no ben propi de sa missió, deixantloshi ab tot entera llibertat d' acció en son domini religiós. Faciliti los medis de comunicació ab los punts més bells y notables de la montanya, enaltesca, en fi, en quant l' hi sia possible las bellas apiladas per Natura en llurs pichs y en llurs torrentadas, segura de que no ferá més que cumplir los desitjos del poble y conquerir sas benhauransas.

Un problema capital queda per plantejar en Catalunya, y aquest se resoldria ab la adjudicació de la montanya á la Diputació provincial de Barcelona. Nos referim á la creació del Panteó Catalá.

En mitj d' aquells pichs altíssims que s' en-



layran cap al cel y s' enfonzan en las nuvoladas de la atmósfera, en mitj d' aquelles rocas macissas, ahont tot, enterament tot és catala, rodeadas d' un silenci etern y majestuós, interromput solzament per lo mormolar de l' aygua que, eixida del rocam, per lo rocam devalla, las cenbras respectables de tots quants han trevallat per la gloria de Catalunya reposarian més tranquilament y 's veuria reunida aixís tota la historia catalana, en los recorts que la montanya desperta y en los noms gloriosos dels héroes del pais; y al anar un viatjant á visitar lo lloch més meravellós que enclou lo sol benhaurat de nostre Pátria, podria admirar al mateix temps que la sublimitat de la relijió cristiana, pura y despullada de positivisme, lo valor gran de las fullas de nostra historia, y descobrirse devant las tombas gloriosas dels gènits de nostres lletras, de nostras armas, de nostras ciencias y de nostras arts.

V.

**A LA STA. A. P.**

¡Ay, que las notas que arrancas del alma,  
Son dulces y tristes y roban la calma!

¡Cuánto, cuánto sentimiento  
Se anida en tu corazón!

Toda tu vida es lamento,  
Todo tristeza, aflicción.

Triste es para tí la aurora.

Triste el Sol, triste la flor,

Triste la nota sonora

Que modula el ruiseñor.

Huye, huye de tristeza,

No llores, deja el sufrir,

Pues marchitas tu belleza

Y no gozas con vivir.

Yo te compadezco, Adela,

Que como tú, mucho siento;

¡Tambien tristeza se encela

En mi pobre pensamiento!

Adelita, oigo una voz

Que me muestra un *mas allá*,

La que nos conduce á Dios,

Esencia de la verdad.

Voz siempre muy combatida

Que existirá y existió,

Pues El que nos dió la vida

Ser inmortal, la creó.

Voz que suele recordar

Al cuerpo, que es polvo, nada,

Y que el alma ha de quedar

Para ser pronto juzgada.

Voz para el malo terrible,

Y que, oculta en su conciencia,

Sostiene lucha invencible

Con su pobre inteligencia.

Voz para el horrorosa

Que en la vida y al morir

Le enseña el fuego y la fosa

Donde se irá á consumir.....

No busques, pues, el placer,

Que lo que halaga en el mundo

Pasa, y hace padecer

Dolor amargo y profundo.

De las mundanas pasiones

¿Que queda en la senectud?

¿Donde van las ilusiones

Que forja la juventud?

Si la ficción cesa, Adela,

¿Que enseña la realidad?

—Un sepulcro que encarcela—

¿Y que más?..... ¡La eternidad!....

Sé feliz, sé muy dichosa,

Y si alguna vez tú lira

En la noche tenebrosa

Con gran tristeza suspira,

Si en tus ojos, Adelita,

Brotan del alma mil perlas.....

Piensa que tu Madrecita  
Desde el cielo puede verlas.

JUAN M. M.

Gerona 1879.

**LA NAVE PERDIDA.**

Navecita que perdida  
cruzas la azulada alfombra,  
sin viento que te acompañe  
sin que te guien las olas:  
¿Donde está el puerto que ansias  
anegada entre zozobras?  
Pobre nave tiernequita  
perdida en medio las olas  
sin remos, velas, ni amparo  
de esperanza salvadora:  
tu fin serán los abismos  
de esa mar, que espera ansiosa  
la nave que sin amparo  
se lanza al mar presurosa.

Bien sé que al zarpar estabas  
amparada, juguetona,  
provista de vela y remos  
para salvarte en la costa:  
pero en medio de esa mar  
que surcan los corazones,  
con los remos del amor  
y las velas de ilusiones,  
cuando se pierde la imágen  
que nuestro ser enamora,  
se sumergen nuestras naves  
en el seno de las olas.

M.<sup>a</sup> DEL CARMEN R.

**LA NIÑA HUÉRFANA.**

¿Qué me queda ya en el mundo  
Sin mi padre ni mi madre,  
Sin hermanos ni parientes  
Y sin consuelo de nadie?  
No hago más que llorar siempre  
En la tumba de mis padres,  
Mientras las otras tranquilas  
No piensan en mis afanes.  
Yo os lo digo, amigas mias,  
Que la que tiene sus padres  
No sentirá, nó, el dolor  
Que á mi el corazón me parte.

R. AMETLLER.

**IMPRESIONS DEL CAMP.**

(Continuació.)

II.

JA HI SOM.

**B**AIXAREM de la carreta á la distancia de uns cent passos de la casa ahont nos encaminavam; tantost habiam saltat, que ja nos sortírem á rebreer una munió de cans, que ab aixordadora cridoria nos saludavan. Avisat per las veus de los guardians de la casa, sortí en lo ample y feixut portal la rústega cara de un mosso que, al veuernos y coneixer, nos saludá ab la amabilitat característica de tots los fills de la montanya. Acompanyats per ell passarem la antiga portalada y atravessarem un espayós porxo en lo cual, lluhint sa diminuta barretina, saltavan y cantavan un sens fi de viram. Després de passar per una llarga entrada, arrivarem á una espayosa y afumada cuyna; allí era de véurer l' animació: en un costat, dessota de una acampada xameneya, se veyá alsarse cap al cel nevada columna de fum, entre la cual s' hi destacava confusament una grossa y negra olla que penjada de la serra, semblava sostinguda per las oscilantas flamaradas del foch.

Moventse rapidament de un lloch al altre, encar que sense fer fressa, puix sa petja anava nua, s' hi veyan quatre ó cinch criadas de cara morena y bras arremangat.

En l' altre costat de la cuyna, assentats al voltant d' una llarga y ample taula, hi havia alguns mossos de la casa, tenint devant un gros y blau porró que enlayravan sovint, fentne tornar son broch xich llarga cascada que tirava son líquit rapidament en sas bocas com pera enpenyer los clovells de seva que barrejats ab lo característich pa moreno anavan mastegant.

Assentada en una baixa cadira, la mestressa tenia al devant una olla de la que n' treya trossos de llet presa que anaba colcant en una formatjera y apretant per obtindre l' apetítos formatje.

Al entrar allí, rebérem cordials saludos de la mestressa y lo reglamentari *¡Bonas tardas tinguen!* de los mossos y criadas: immediatament sortí l' amo que 'ns invitá á fer beguda, lo que acceptarem, no pera donar gust al paladar, sino pera calmar la ardenta set ab que lo calorós mes de Juriol nos obsequiava. Ni 'ls amants de Baco al destapar lo espumós Champagne que ab frenétich entussiasme beuhem, senten tan plaher com nosaltres al sentir devallar per nostra gorja la tirada d' aigua fresca, corrent al darrera del glop d' ayguardent. Després de haber descansat un rato entretinguts ab conversa casolana, varem recorrer la casa que, gran y senzilla era bonich palau amagat en mitj las escabrositats de aqueixa cua de las Gabarras.

Lo crit de *¡Lo sopar es á taula!* nos feu deixar al feyna y baixant depressa los esglahons de la escala, nos encaminárem cap al menjador, assentantnos entorn de la taula. Allí sentirem relatar la primera escena d' una comedia que causá profundas impresions en nostre cor.

Á l' altre extrem de la taula s' hi assentavan una colla d' homens de cara colrada y que lluhint en son cap la popular barretina, sopavan ab extraordinari apetit. Eran los peladors que, cansats de despullar suros tota la jornada, estavan reunits al voltant d' una grossa cassarola, quals fums, dibuixant caprixosas espirals, eran lo incens que en acció de gracias la naturalesa tributava al treball.

Tant com sopárem, ells y nosaltres no descloguérem los llavis per pronunciar cap paraula; pero despres fou tan animada la conversa entre peladors y mossos, amos y hostes, que verdaderament no nos enteniam. Escoltemho:

—¿Qué ha quedat molt suro al bosch? digué l' amo dirigintse als peladors

—Si senyó, contestá un d' ells, que per las trassas era l' cap de colla; n' han quedat tres pilas: una al costat de la font picant, l' altre al puig gros y l' altre un poquet mes ensá.

—Si pero eran molt petites, digué un altre.

—Com redimoni no las heu ajustadas y no n' heu fet una de grossa, torná l' amo?

—La peresa dels burros.

—¡Burros, burros! treginadors se diu parlant be, cridaba un vell de cara arrugada y esquena corva, fent llampegar sos ulls com indignats.

—¡Ja, ja, ja.....! prorrumpiren totas las bocas

—Ja sabs qu' es parlá be, tu? un de jovenet deya.

—De be no mes hi parlan los senyors y per lo tant nosaltres no debem parlarhi, ni tu tampoch que senyor no ets, no ho has estat, ni n' serás may, puix sempre fores un arrastrat.

—¿Tu que sabs de la vida dels altres? digué lo cap de colla.

—Y menos de la méva diu lo vell, que si vos la contava potser no la voldriau créurer.

—¡Que la conti, que la conti! cridaren tots á una veu.

Lo vell s' assentá be en lo banch, aixecá lo porró com pera tenir mes dalit y fregantse los llavis ab la mànega comensá su historia.

(Continuarem.)

Montanyas de Fitó Juriol de 1879.

MIQUEL XICU Y OCTAVI.



## CORRESPONDENCIA PARTICULAR.

Calonge 22 Julio de 1879.

Sr. Director del «TELÉFONO CATALAN.»

Muy Sr. mio y de toda mi consideracion: de una mejora importantísima tengo que dar cuenta hoy á los lectores del TELÉFONO. Tal es la restauracion del viejo y derruido campanario de esta villa, que ya presenta otro aspecto desde hace quince dias, gracias á los trabajos que para su recomposicion se han ya realizado. Débese este ornato á los hijos de esta poblacion residentes en Cuba, que abrieron una suscripcion, nombrando una Comision á la cual remitieron el capital recogido, para que llevara á cabo con la mayor brevedad su noble propósito. La Comision merece un voto de gracias por el celo y actividad con que ha procurado cumplir su encargo. ¡Honor á aquellos que allende los mares pensaron consagrar á su pueblo nativo tal cariñoso é imperecedero recuerdo!

Profunda sensacion ha causado en esta industriosa villa la lectura de la copia de un telégrama que se ha recibido en S. Feliu de Guixols, procedente de Alemania, participando que el Gobierno aleman ha impuesto por pago de derechos de entrada á los taponos que aquí se elaboran y all se exportan 30 marcos (Pesetas 37'50) por cada 100 kilos. en vez de los 10 marcos (Pesetas 12'50) que antes se pagaban por los mismos 100 kilogramos, lo cual imposibilita el comercio con aquella nacion. Si el Gobierno Español no reclama prontamente contra tan excesivos derechos ó no busca su compensacion en el aumento de los mismos, por la exportacion de corcho español, la industria taponera camina á pasos agigantados á una pronta ruina.

Apesar de tan fatales noticias, como han llegado tardiamente, no han podido evitar los preparativos que ya se habian hecho para celebrar la próxima fiesta mayor, que tendrá lugar los dias 28, 29, 30 y 31 del actual con escesiva pompa. No puedo darle conocimiento de todo cuanto tendrá lugar en aquellos dias, pero interinamente le participo que para los adoradores de la diosa Terpsicore habrá cuatro bailes. Uno en un magnífico entoldado con la música de Castellon de Ampurias que, si por su aplicacion en todo se distingue, merece mencion especial por lo brillantemente que ejecuta las tradicionales *sardanas llargas*; otro en la sala nueva con profesores de la reputada música del Liceo de Barcelona; el tercero en el Salón del Teatro contratado desde hace medio año por el Sr. Molla en donde se verifican escogidos bailes, reuniendo la mas brillante juventud en competencia con la música de esta, que es la que segun se dice tocará en aquellos dias en la sala vieja.

Trátase de la fundacion de un Casino sin carácter político. Bastará ser honrado, amigo de la moralidad, y del orden y protector decidido de la instruccion para ingresar en el cualquier individuo. Tales son en mi humilde concepto las bases sobre qué debe fundarse toda sociedad. Este es el verdadero progreso.

Dos nuevos establecimientos se han abierto al público: la Cervecería «La Perla» propiedad del simpático joven Emanuel Casellas y el café de Miguel Rovira ó sea el popular «Carro».

Dispénsame Sr. Director si he sido tan difuso. Queda de V. seguro afectísimo S.S.Q.S.M.B.

P. CALONGE.

## CRÓNICA.

ESTAMOS de todo punto conformes con las apreciaciones de nuestro corresponsal de Calonge referentes al exorbitante derecho de entrada impuesto por el Gobierno Aleman al corcho elaborado y nos felicitamos de que nuestra Excma. Diputacion provincial, á excita-

cion del celoso Diputado nuestro querido y particular amigo D. Francisco de Paula Franquesa, haya acordado unánimemente apoyar todas las reclamaciones que se produzcan en sentido favorable á la industria taponera, elemento de riqueza único y poderoso de una gran parte de la provincia, amenazado seriamente con la nueva disposicion.

LEY DE AGUAS.—Elegantemente impresa acaba de salir á luz la de 13 de Junio último, con comentarios, referencias y notas criticas debidas á la competente pluma de D. Melchor de Palau, Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos y Abogado; el doble carácter que el autor reúne y el ser ventajosamente conocido por anteriores escritos acerca de tan importante materia, nos dispensan de elogiar esta obra de consulta llamada á prestar grande utilidad.—Véndese en la libreria de Dorca al precio de dos pesetas y media.

El número de composiciones recibidas en el Certámen iniciado por *El Eco de Badalona* asciende ya á la importante cifra de 48. Recordamos á cuantos tengan deseos de concurrir al mismo que el plazo de admision termina el dia 31 del corriente més y que los trabajos deben remitirse á la administracion de dicho periódico, calle Real, número 101 Badalona.

El dia 27 del próximo Més de Agosto tendrá lugar la subasta de las obras que faltan para terminar la carretera de esta Capital á San Feliu de Guixols, en la Seccion de Cassá de la Selva á Llagostera.

No dudamos de que esta noticia, esperada con tanto anhelo, producirá buena impresion en el espíritu público.

Además de la cantidad ya invertida en la reparacion del magnífico monasterio románico de Ripoll, se nos há asegurado por persona que mejor que nadie puede saberlo, haberse consignado un nuevo crédito de ocho mil pesetas con dicho objeto.

De veras nos satisface tan grata noticia, eminentemente favorable á la total restauracion del templo y claustro que encierran los restos venerables de Wifredo el Velloso y otros vástagos del noble condado de Barcelona.

Existe frente de la casa número 8 de la carretera de Barcelona una losa de tapa de las que cubren las cunetas completamente rota, constituyendo un peligro inminente para el público en general y especialmente para los viajeros que afluyen á la estacion del Ferro-Carril. Es de indispensable necesidad que por quien corresponda se proceda á la reparacion del desperfecto, así como tambien convendria cubrir la cuneta en toda su longitud por dicho sitio, pues en invierno, que llegan trenes cuando ya há anochecido, es muy fácil que ocurran caídas y otras desgracias siempre lamentables.

La extraordinaria abundancia de material que tenemos dispuesto para este número, nos obliga á retirar una carta de nuestro corresponsal de Palafrugell, en la cual se nos da cuenta del resultado de la fiesta mayor. Nos limitaremos á consignar que ha estado muy concurrida, que los bailes han sido lucidísimos, las sardanas brillantes y las orquestas de Palamós, Castelló d' Ampurias y la de dicha villa han rayado á la envidiable altura de siempre.

Anteayer, con motivo de la afluencia de carrua-les que hacian la carrera de esta ciudad á Salt, por ser la fiesta mayor de este último pueblo, un vehículo atropelló á un niño de ocho años, que á estas horas ha fallecido ya, segun noticias.

## CORRENTS TELEFÓNICAS.

Una escena en lo dia del eclipse:

—Maria, demá cridam á la sis, que vull anar á veurer l' eclipse.

—¿Y que es aixó del eclipse?

—Res, se veu com lo Sol y lluna se barallan.

—Sembla mentida que siguent home te deixis enganyár. ¿No coneixes que tot aixó es *papa-dinero*?

Ella l' crida, pero, avans, l' hi treu los cuartos de las butxacas, creyent que per veurho, feyan pagar alguna cosa.

Lo marit torná de veurel, y cremat diu á la seva dona:

—Malaguanyat camí que he fet; valia mes estarse al llit.

—Perqué? l' hi diu ella.

—Perque estava núvol y no he pogut veurel.

—¿Saps perque no l' has vist? perque hi ets anat sense cuartos, y per res ningú fa res.

¡Cuan ho dich jo, que tot es *papa-dinero*!

¡Que burros son certs lladres!

Roban lo poble de Las Llosas y s' fican á Fransa. Naturalment, entran en la república vehina y ls pescan.

Si no s' haguessen mogut d' Espanya, encara diriam «No han podido ser habidos»

Després de dispararse una infinitat de fochs artificials, alguns d' ells de sorprenent efecte, y en mitj de la alegría y gatzara de quants passejavan per los jardins del Hospici ahir va fer vuit dias, l' hi tocá son torn al globo aereostáitch y ja me l' teniu que l' hi están omplint la panxa ab l' aliment que acostuman á menjar los mestres d' estudi d' aquí á Espanya.

Peró, fillets de Deu, veus aquí que encare no estava mitj inflat y tot just comensava á fer patxoca, quant volgué la sort ó la desgracia que allí prop seu vejés la cara riallera de nostre Excelentísim Sr. Alcalde, y com sabia que havia tingut intenció de no deixarho alsar, per pó de que l' hi clavessen una multa va tenir un desmay y s' deixá caurer tan llarch com l' havian fet.

l' endemá probaren d' alsarlo desde dins del pati, perqué ningú li fes pó, pero al esser damunt de la teulada, va tornar á pèrdrer las forsas y aná á caurer allí ahont devian alsarlo lo primer dia.

¿Seria que vegé al Sr. Alcalde per segona volta? Sinó es pas aixó, tenen la paraula los esperitistas, que lo qu' es ells, prou ho deuen saber.

La nova música que debutá lo diumenge passat al Centro fou molt ben rebuda, com no podia menos, essent la tan coneguda que dirigeix lo senyor Dalmau.

En cambi antes d' ahi vá fer molt poch efecte que sent dia de festa assenyalada fos substituïda la orquesta per lo piano; creyem que si aixó passa molt sovint, la gent no estará per brochs y dirá: *ahí queda eso*.

—Veurem avuy que será.

Sembla que d' alguns dias ensá s' han decomisat algunas partidas de carn entradas d' *estranquis* ó sia sense pagar drets, en un estat que... vaja... no era prou verge.

Senyó Alcalde, fort, fort, contra aquestos que per guanyar quatre rayos exposan la salud pública.

—Ja fa quince dias que varem denunciar que las tapas de dos depósitos d' aygua de la plassa de Sant Agustí eran trencadas y encare no s' han adobat.

¿Que ns hem de enfadar, Sr. Alcalde?



Encare que vulga dirnos que demaném mes que un catalá, puix que catalans som, volem fer-l'hi una pregunta, senyor Arcalde.

Si 'ls gossos que corren per los carrers han de dur collar y morrió, segons vostè mana y fa molt ben fèt, que 'ls hi han de posar a ne'ls tocinos que 's crien dintre ciutat y 's trovan a n' aquest cas?

Dihém aixó perquè á uns amichis nostres que passavan pel carrer del Portal de la Barca fa alguns dias, dos porchs que un vehí de dit carrer te á casa, van abordarlos, sense més consecuencia, per fortuna que 'l susto corresponent.

Fasse 'l favor de contestarnos, Sr. Mollera.

(Solució á las Xaradas del número prop-passat. CO—RA—ZON. CA—TA—LA—NA.

Gerona Imp. del Hospicio Provincial.

# ANUNCIOS.

MAQUINAS PARA COSER

DE

LA COMPAÑIA FABRIL

# SINGER.

## ¡GRAN REBAJA!

TODOS LOS MODELOS

A 10 RS. SEMANALES,

sin entrada, ni adelanto, ni aumento, nada mas que 10 rs. al llevar la máquina

120 premios, los mas altos y honrosos, obtenidos en todas las Exposiciones.

ACEPTACION UNIVERSAL SIN COMPETENCIA.

ESTA CASA VENDIÓ EN 1878.

356,432 MÁQUINAS,

es decir, 73,620 mas que en 1877.

Las únicas para el trabajo doméstico y fabricas de camisas, cuellos, puños, corsés, zapatos, guarniciones, y para todo lo que sea coser en cualquiera forma.

ENSEÑANZA GRATIS.

Se atiende á cualquiera que tenga una máquina SINGER: no importa la época y el lugar en que la haya adquirido. La superioridad de sus máquinas y el gran capital de que dispone, colocan á esta Compañía en condiciones de hacer al público

¡VENTAJAS INCREIBLES!

10 reales semanales.

Pídanse catálogos ilustrados con cuantas noticias se deseen, dirigiéndose á la Compañía Fabril SINGER, en cualquiera poblacion del mundo de alguna importancia.

Abeuradors 8 Gerona.

# BACH—ESTEVE.

DOCTOR EN MEDICINA Y CIRUJIA DENTAL Y SUB-INSPECTOR DE CIRUJANOS DENTISTAS DE ESTA PROVINCIA.

Construye dentaduras completas y parciales á precios módicos y es especialista en la curacion de las enfermedades de la boca.

Su gabinete queda abierto por la mañana de 9 á 10 gratis para los pobres, de 10 á 12 y de 3 á 5 de la tarde al público.

Progreso 21 praí.

# RAMELL DE VIOLAS.

Aplech de poesias originales de n

PERE DE PALOL.

Se ven al preu de Sis RALS en las librerias de Dorca y Franquet.

# NUEVA TINTURA AMERICANA

universal instantánea, sin preparacion y sin necesidad de lavar el pelo antes ni después, con la cual se obtiene desde el color castaño al negro azabache.

La prueba gratis si no da buen resultado. Puntos de venta.—Peluquería de Pagés y tienda de Xifra.

24 reales caja.

# BAÑOS Y AGUAS MINERO-TERMÁLES

DE

D. FRANCISCO DILLET

# CALDAS DE MALAVELLA.

Estas excelentes aguas, que tomadas en bebida, baño, ducha, vapor, etc. obran sobre los enfermos determinando la curacion de unos y el alivio de otros, se hacen recomendables por sus buenos efectos curativos en el tratamiento de toda enfermedad de carácter reumático, anquilosis, parálisis, apoplejias recientes, desórdenes nerviosos y catarros de estómago.

Dado el aumento desgraciadamente creciente de estas enfermedades y en especial del reuma y apoplejia (feridura) que van extendiéndose con alarmante rapidez, recomendamos una vez más este establecimiento, donde hallarán los señores bañistas un trato esmeradísimo y todas las comodidades para el tratamiento de aquellas afecciones.

## TARIFA DE PRECIOS APROBADA POR EL GOBIERNO CIVIL.

MESA 1.ª, A LA FRANCESA. 4,25 ps.  
ID. ID. A LA ESPANOLA. 3,25 »  
ID. 2.ª ID. 2,25 »  
BAÑO CON ROPA. 1,00 »

BAÑO SIN ROPA. 0,75 ps.  
DUCHAS. 1,00 »  
HABITACION Y CAMA DE 1.ª. 2,00 »  
ID. ID. DE 2.ª. 1,00 »

NOTA.—A las familias que quieran tomar por su cuenta la manutencion, la casa les facilitará todos los enseres necesarios, satisfaciendo tres reales cada dia, cuando no escéadan de tres individuos, cantidad que se aumentará en un real por cada individuo de exceso.

# Máquinas para Coser de Miguel Escuder.

PRIMER Y ÚNICO FABRICANTE EN ESPAÑA.

SUCURSAL BAJADA DEL PUENTE, NÚM. 1, GERONA.

# AVISO INTERESANTE

co fabricante español y Considerando que la enseñanza debe ser con máquinas españolas, debo tomar parte activa en hacer saber á tan digno cuerpo profesoral, que mis máquinas, reúnen todas las condiciones, tanto higiénicas como mecánicas para poder decir: que son las mas ligeras y las mas silenciosas, y por consiguiente, las que con menos esfuerzos y menos tiempo, hacen mas costura y mas perfecta que ninguna otra.

Pruebas han de ser desde hoy las que hagan justicia á las industrias, y á estas estoy pronto, á jetarme para que, con toda legalidad, se prefieran las que con mas razon reúnan las condiciones antes dichas.

## ¡Españoles!

No compréis máquinas á las casas extranjeras, compradlas al único fabricante español, quien os puede ofrecer de todos los sistemas más adelantados hasta hoy y, en particular la tan acreditada AURORA la eclipsadora de cuantitas son conocidas que, por sus bellas cualidades, es la mas preferida en todos los principales establecimientos y casas particulares.

VENTA Á PLAZOS DESDE 8 REALES SEMANALES, GARANTÍA VERDADERA

# BOTIGA DE 'N JOSEPH PRATS,

CARRER DE LAS FERRERIAS VELLAS, CANTÓ DEL DE 'N MINALI, NÚMERO 2 PROP DEL CARRER DELS CIUTADANS.

A n' aquesta botiga deuen anar á proyehirse tots aquells que necessiten vestits pera criaturas de naixement, colls y panys pera senyora, brodats de totes classes, en roba blanca, gorretas de crochet piqué y lilon, gorras de cop, cotillas de tota mena y demás artículos per l'istil, ab la seguretat de que hi trovaran una baratura sens rival en tots los géneros que desitjen comprar.

# FÁBRICA

de aguardientes anisados de todas clases

DE

DOMINGO PUIG.  
SANTA EUGENIA.

# REIG, DENTISTA.

Se construyen dientes y dentaduras de oro, platino y cautchouc á precios módicos, é igualmente se expende un nuevo elixir y papeles de Martí, preparados por el mismo Sr. Reig y eficaces para la curacion radical del dolor de muelas, por agudo y tenáz que sea.

Plaza de la Constitucion, n° 12, entrada por la Calle de la Herreria vieja—2—1.